

Lubuski Urząd Wojewódzki  
w Gorzowie Wielkopolskim  
ul. Jagiellończyka 8  
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., dnia 16 kwietnia 2019 r.

NK-II.431.2.8.2019.IOko

Pan

**Cieślak Michał**

Tłumacz przysięgły języka angielskiego

### **Sprawozdanie z kontroli przeprowadzonej w trybie uproszczonym**

Na podstawie art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U.2017.1505 ze zm.) Izabela Okonek – inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp., na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 44/2019 z dnia 14 marca 2019 r. przeprowadziła w okresie od 15 marca 2019 r. do 15 kwietnia 2019 r. kontrolę Pana działalności jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego.

Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

Kontroli podlegał okres od dnia 1 stycznia 2016 r. do dnia 14 marca 2019 r.

#### **Ustalenia kontroli:**

Czynności kontrolne wykazały, że został wpisany Pan na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/3817/05.

Używana pieczęć do poświadczeń z języka angielskiego spełnia wymogi określone w art.18 ww. ustawy. Pieczęć zawiera w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pan uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Wzór podpisu oraz odcisk pieczęci złożony został Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu stosownie do art. 19 ustawy.

Repertorium prowadzone jest w formie elektronicznej, odnotowywane są w nim wykonane tłumaczenia. Repertorium prowadzone jest w sposób ciągły, oddzielnie dla każdego roku. W repertorium stwierdzono brak, zgodnie z wymogami art.17 ust.2 ustawy informacji o dacie zwrotu dokumentu wraz z tłumaczeniem. Wyjaśnił Pan, że data tłumaczenia podana w repertorium jest na ogół tożsama z datą zwrotu dokumentu wraz z tłumaczeniem. Oświadczył Pan również, że ww. informacja będzie w repertorium odnotowywana.

Informacja o stanie tłumaczonego dokumentu wpisywana była w przedłożonych fakturach. Fakt ten należy odnotowywać również w prowadzonym repertorium.

Oświadczył Pan, iż nie odmawia wykonania tłumaczeń w postępowaniach prowadzonych na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Za wykonane tłumaczenie na rzecz ww. podmiotów pobrano wynagrodzenie w wysokości zgodnej ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz.U.2005.15.131 ze zm.).

Kontrolowaną działalność ocenia się pozytywnie.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Paweł Witt  
Dyrektor  
Wydziału Nadzoru i Kontroli

**Pouczenie:**

Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U.2011.185.1092) przysługuje Panu prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.